

Fakir
HAUSGERÄTE



CHAILA INOX

DE Teekoher
EN Tea Maker
TR Çay Makinesi
RU Чаеварка
AR شاي

Benutzerhandbuch
User Manual
Kullanım Kılavuzu
Руководство По Эксплуатации
دليل استخدام

| | |
|---------------|----|
| Deutsch | 3 |
| English..... | 13 |
| Türkçe..... | 23 |
| Русский..... | 33 |
| العربية..... | 43 |

| | |
|--|----|
| Informationen über die Bedienungsanleitung | 4 |
| Haftung | 4 |
| Hinweise zur Bedienungsanleitung..... | 4 |
| CE-Konformitätserklärung | 4 |
| Anwendungsbereich | 5 |
| Unbefugtes Benutzen | 5 |
| Sicherheit ist wichtig | 5 |
| Sicherheitswarnungen | 6 |
| Technische Spezifikationen | 7 |
| Produkteile | 8 |
| Entpacken..... | 8 |
| Inhalt der Box:..... | 8 |
| Anwendung..... | 9 |
| Tee zubereiten: | 9 |
| Wasser heizen: | 9 |
| Reinigung und Pflege | 10 |
| Fehlerbehebung..... | 10 |
| Wiederverwertung | 11 |
| Lieferung..... | 11 |

Wir danken Ihnen zum Kauf der FAKIR CHAILA INOX Teemaschine. Unser Produkt wurde für einen langjährigen problemlosen Einsatz konzipiert. Diese Gebrauchsanweisungen sollen Ihnen helfen, das Gerät ordnungsgemäß und sicher zu verwenden.

Informationen über die Bedienungsanleitung

Für Ihre eigene und die Sicherheit Anderer lesen Sie bitte vor der Anwendung des Produkts die Bedienungsanleitung. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für zukünftiges Nachschlagen an einem sicheren Ort.

Haftung

Für Schäden, die als Folge der Nichtbeachtung der Anweisungen dieser Bedienungsanleitung entstehen können, übernimmt Fakir keine Verantwortung. Bei der Nutzung des Gerätes außerhalb seiner Bestimmung und Reparatur durch eine nicht von Fakir anerkannten Servicestelle, übernimmt Fakir keine Verantwortung.

Hinweise zur Bedienungsanleitung



WARNUNG!

Dieses Zeichen deutet auf Gefahren hin, die zu Verletzungen oder Tod führen können.



ACHTUNG!

Dieses Zeichen deutet auf Gefahren hin, die zur Beschädigung oder Defekt des Produkts führen können.



HINWEIS!

Wichtige und hilfreiche Informationen aus der Bedienungsanleitung.

CE-Konformitätserklärung

Dieses Gerät entspricht den Anforderungen der EU-Richtlinie 2014/30/EU über die elektromagnetische Verträglichkeit und der EU-Richtlinie 2014/35/EU über die Spannung. Dieses Produkt hat die CE-Kennzeichnung auf dem Typenschild des Gerätes.

Anwendungsbereich

Dieses Produkt ist für den Heimgebrauch konzipiert. Es ist nicht für den industriellen Gebrauch geeignet. Bei Defekten, die auf anderweitige Anwendung zurückzuführen sind, können Fakir Servicewerkstätten außerhalb des Garantiumfanges Ihnen behilflich sein.

Unbefugtes Benutzen

- Die unten aufgeführten unbefugten Anwendungen können zu Schäden am Gerät oder Verletzungen führen.
- Dieses Gerät ist nicht geeignet, für die Nutzung durch Personen mit eingeschränkten kognitiven Fähigkeiten oder Personen, die im Umgang mit derartigen Geräten nicht über die notwendigen Kenntnisse verfügen. Erlauben Sie keinesfalls solchen Personen, dieses Geräts ohne geeignete Aufsicht und Unterstützung zu benutzen.
- Halten Sie Tüten und Kartons, die Sie aus dem Paket entnehmen von Kindern fern. Es besteht Erstickungsgefahr!
- Dieses Gerät ist für Kinder älter als 8 Jahren und Benutzer miteingeschränkter physischer, sensorischer oder psychischer Fähigkeiten bzw. ohne jegliche Erfahrung oder Vorwissen nur dann geeignet, wenn eine angemessene Aufsicht oder
- ausführliche Anleitung zur sicheren Benutzung des Geräts durch eine verantwortliche Person sichergestellt ist.
- Nicht zulassen, dass Kleinkinder mit dem Gerät spielen.
- Wenn sie nicht älter als 8 Jahre alt sind und nicht beaufsichtigt werden, sollten Reinigung und Benutzerwartung nicht von Kindern durchgeführt werden.
- Lagern Sie das Gerät und dessen Kabel so, dass es für Kinder unter 8 Jahren unzugänglich ist.

Sicherheit ist wichtig

- Für Ihre eigene und die Sicherheit Anderer lesen Sie bitte vor der Anwendung des Produkts die Bedienungsanleitung.
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für zukünftiges Nachschlagen an einem sicheren Ort.
- Beim Gebrauch von Elektrogeräten sollten Sie immer die folgenden Sicherheitsmaßnahmen beachten. Zur Vermeidung von Gefahren wie Bränden, Stromschlägen und Personenschäden;
- Das Gerät ist nur für den Einsatz im Haushalt und im Büro gedacht. Zweckentfremdeter Einsatz des Geräts kann zu Schäden am Gerät führen.
- Prüfen Sie vor dem Einsatz des Geräts, ob die Spannungswerte Ihres Stromnetzes mit den Werten auf dem Typenschild des Geräts übereinstimmen.
- Das Gerät ist kein Spielzeug. Erlauben Sie daher Kindern niemals mit dem Gerät zu spielen, und seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie das Gerät in der Gegenwart von Kindern verwenden.
- Prüfen Sie das Gerät vor dem ersten Einsatz auf Schäden und Defekte. Sollte das Gerät einen Schaden oder einen anderen Mangel aufweisen, dürfen Sie das Gerät auf keinen Fall einschalten. Wenden Sie sich in diesem Fall an einen autorisierten Fakir-Kundendienst.

Sicherheitswarnungen

- Beim Gebrauch von Elektrogeräten sollten Sie immer die folgenden Sicherheitsmaßnahmen beachten:
- Bevor Sie das Gerät benutzen, lesen Sie auf alle Fälle die Bedienungsanleitung.
- Prüfen Sie vor Inbetriebnahme, ob die auf dem Typenschild angegebene Spannung mit der Netzspannung übereinstimmt.
- Das Gerät ist nur für den Einsatz im privaten Haushalt geeignet. Setzen Sie dieses Gerät nicht für gewerbliche oder industrielle Zwecke bzw. im Freien ein.
- Halten Sie das Gerät von Kindern fern und bewahren Sie dieses außerhalb deren Reichweite auf.
- Das Gerät muss an eine geerdete Steckdose angeschlossen werden. Zur Vermeidung von Gefahren wird es empfohlen, keine Verlängerungskabel zu benutzen. Sollten Sie ein Verlängerungskabel verwenden, achten Sie darauf, dass die verwendete Steckdose geerdet ist und einen Querschnitt von 0,75 mm² hat.
- Das Gerät nicht auf oder neben heiße Oberflächen, wie z. B. heiße Herdplatten, Backöfen u. Ä., stellen.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät auf einer stabilen ebenen Fläche aufgestellt ist.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf die Tischkante oder Kante der Küchentheke. Sollte das Gerät gestoßen oder angerempelt werden, kann es herunterfallen. Vergessen Sie nicht, dass das Gerät mit heißem Wasser gefüllt ist.
- Sorgen Sie dafür, dass das Anschlusskabel nicht über der Tischkante herunter hängt oder in Berührung mit einem anderen Gerät kommt.
- Vermeiden Sie Handlungen, die den Netzstecker oder das Anschlusskabel beschädigen könnten. Tragen Sie das Gerät niemals am Netzkabel. Ziehen Sie den Netzstecker stets am Stecker aus der Steckdose und nicht am Kabel. Ziehen Sie niemals am Kabel.
- Außer Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen keine Eingriffe durchgeführt werden.
 - Das Gerät nicht in Betrieb nehmen, wenn Netzkabel oder Netzstecker Schäden aufweisen. Falls das Kabel, der Stecker oder ein Geräteteil beschädigt ist, muss es durch den Fakir-Kundendienst ausgetauscht werden.
- Verwenden Sie immer den Griff, wenn Sie das Gerät handhaben und schützen Sie Ihre Hand vor dem Dampf beim Kochen. Fassen Sie das Gerät nicht an der Oberfläche an, da es sich während der Bedienung erwärmen wird.
- Ziehen Sie stets den Netzstecker des Geräts nach jedem Gebrauch oder vor der Reinigung aus der Steckdose. Vor der Reinigung das Gerät vollständig abkühlen lassen.
- Benutzen Sie das Gerät nur mit der gelieferten Abstellvorrichtung. Verwenden Sie keine Abstellvorrichtungen von anderen Geräten.
- Schützen Sie sich vor dem austretendem Dampf, während das Wasser kocht und verhindern Sie, dass Kinder mit dem Gerät spielen.
- Wenn der Wasserkocher nicht mehr benutzt wird oder leer sein sollte, sollte der Ein-/Ausschalter Richtung unten (Position Null) stehen.
- Wenn die Warmhalte-Taste (2) eingeschaltet ist, sollte sich auf dem Wasserkocher die Teekanne oder der Deckel befinden. Andernfalls wird das Gerät nicht erkennen, dass das Wasser kocht und verzögert in den Energiespar-Modus wechseln.
- Die Wassermenge im Wasserkocher muss innerhalb der minimalen und maximalen Füllstandanzeigen liegen (0,5 - 2 Liter). Diese Füllstandanzeigen sind auf dem Wasserkocher angezeichnet. Wenn es mit zu viel Wasser gefüllt wird, kann es

überlaufen. Achten Sie darauf Wasser nach zufüllen, sobald die Wassermenge unter die Mindestfüllmenge fällt.

- Bringen Sie das Gerät oder die Abstellvorrichtungen nie mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten in Berührung. Nicht in der Spülmaschine spülen oder in Räumen mit hoher Luftfeuchtigkeit, wie z.B. in Badezimmern, benutzen.
- Nehmen Sie das Gerät von Abstellvorrichtung, wenn Sie es mit Wasser füllen.
- Füllen Sie den Wasserkocher mit keinen anderen Flüssigkeiten als mit Wasser.
- Achten Sie darauf, dass die Abstellvorrichtung oder das Kabel des Geräts nie feucht bleibt. Sollten diese feucht sein, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und schalten Sie das Gerät nicht ein, bevor es nicht wieder vollständig trocken ist.
- Dieses Gerät ist nicht für die Nutzung durch Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und/oder mangelnden Kenntnissen geeignet, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt. Halten Sie Kinder vom Gerät fern.
- Lassen Sie Kinder mit diesem Gerät nie unbeaufsichtigt, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Ihre Teemaschine ist speziell für das Brühen eines klassischen schwarzen Tees vorgesehen.
- Sie können das Gerät auch als reinen Wasserkocher benutzen.
- Fehlerhafte Anwendungen können Verletzungsgefahren hervorrufen.
- Die Metalloberfläche des Geräts während des Betriebs ist heiß, bitte darauf achten.
- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien.



WARNUNG!

Betreiben Sie auf keinen Fall das Gerät, wenn kein Wasser im Wasserkocher enthalten ist oder die Wassermenge im Wasserkocher weniger als Mindestmenge von 0,5 Litern beträgt. Wenn sich kein Wasser mehr im Wasserkocher befindet, muss die Ein- und Ausschalttaste auf die Position „Aus“ gestellt werden.



ACHTUNG!

Lesen Sie sorgfältig die Sicherheitshinweise und die Betriebsanleitung, die sich im Handbuch befinden.

- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für den späteren Gebrauch.

Technische Spezifikationen

Leistung : 1650 Watt

Spannung: 220-240V~50-60 Hz

Schutzklasse: II

Lebensdauer: 7 Jahre

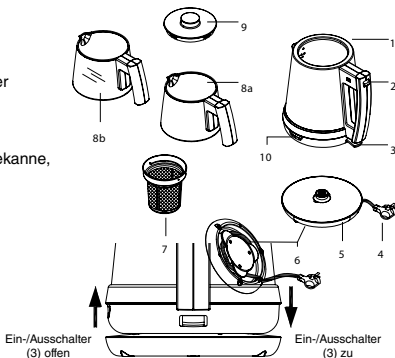
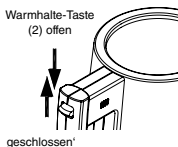
Max. Wasserkocherkapazität: 2 Liter

Min. Wasserkocherkapazität: 0.5 Liter

Teekannenkapazität: 0,95 Liter

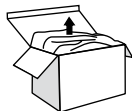
Produktteile

1. Wasserkocher
2. Warmhalte-Taste
3. Ein-/Ausschalter
4. Netzkabel und Gerätestecker
5. Warmhalteplatte
6. Kabelaufwicklungsbereich
7. Teefilter
8. Teekanne (8a. Edelstahl-Teekanne, 8b. Glas-Teekanne)
9. Teekannen-/Kocherdeckel
10. Anzeigeleuchte



Entpacken

Prüfen Sie das Gerät und Zubehör vor dem ersten Einsatz auf Schäden und Defekte. Sollte das Gerät einen Schaden oder ein anderen Mangel aufweisen, dürfen Sie das Gerät auf keinen Fall einschalten. Wenden Sie sich in diesem Fall an einen autorisierten Fakir-Kundendienst.



WARNUNG!

Benutzen Sie auf keinen Fall ein beschädigtes Gerät.



HINWEIS!

Bewahren Sie die Schachtel und Verpackungskomponenten für späteren Transport auf.

Inhalt der Box:

1. Teekanne
2. Teekannendeckel
3. Wasserkocher

4. Warmhalteplatte

5. Teefilter

Anwendung

Energiesparen: Dieses Gerät wurde zum praktischen Brühen von Tee konzipiert. Das Gerät bringt Wasser innerhalb kürzester Zeit zum Kochen und schaltet danach automatisch in den Energiesparmodus, in dem der Energieverbrauch zum Warmhalten um durchschnittlich 90 % reduziert wird. Damit wird ein unnötiges Verdampfen des Wassers auf ein Minimum reduziert und dafür gesorgt, dass der Tee in der Kanne immer warm bleibt und Energie gespart wird. Damit das in den Wasserkocher nachgefüllte Wasser schnell zum Kochen kommt, wird die Warmhaltetaste (2) eingeschaltet.

Sobald das Wasser kocht, schaltet sich das Gerät wieder automatisch auf die Mindeststufe und gewährleistet somit, dass das Wasser heiß bleibt. Zusammengefasst erläutert: nachdem Wasser in den Wasserkocher gefüllt wurde, werden die Tasten Ein/Aus (3) und Warmhaltetaste (2) eingeschaltet, und nach Abschluss des Servierens wird die Taste Ein/Aus (3) ausgeschaltet. Innerhalb dieser Zeit regelt das Gerät automatisch den Vorgang, um bei minimalem Energieverbrauch das Wasser kochend und den Tee warm zu halten. Die Ein-/Aus-Taste (3) darf auf keinem Fall eingeschaltet sein, wenn kein Wasser im Wasserkocher enthalten ist oder weniger als Mindestfüllmenge beträgt. Wenn kein Wasser enthalten ist muss die Ein-/Aus-Taste (3) auch ausgeschaltet sein. Aus Sicherheitsgründen ist das Gerät für diese Fälle mit zwei Thermostaten ausgestattet. Sobald kein Wasser im Wasserkocher ist, schalten sich diese Sicherungen ein und sobald Wasser nachgefüllt wird, schaltet sich das Gerät wieder ein.

Tee zubereiten:

Ziehen Sie aus der Kabelrolle, das sich unter der Warmhalteplatte (5) befindet, die erforderliche Länge Kabel heraus und stecken Sie es in eine geerdete Steckdose. Wenn das Gerät nicht benutzt wird, kann das Gerät mit der Voraussetzung, dass der Ein-/Ausschalter (3) ausgeschaltet ist in der Küche am Netz angeschlossen bleiben und stets bereit stehen.

Füllen Sie die gewünschte Wassermenge innerhalb der minimalen und maximalen Füllstandanzeige in den Wasserkocher (1). Stellen Sie den Wasserkocher auf die Warmhalteplatte (5). Entfernen Sie den Deckel und nehmen Sie den Teefilter (7) heraus. Füllen Sie die erforderliche Menge Tee ein und gießen Sie etwas kaltes Wasser über den Tee und stellen Sie die Teekanne auf das Gerät. Bringen Sie sowohl die Ein-/Aus-Taste (3) als auch die Warmhalte-Taste (2) auf Position „Ein“. Die rote Lampe leuchtet auf und das Wasser beginnt sich zu erhitzen. Je nach Wassermenge beginnt das Wasser innerhalb von 3-8 Minuten zu kochen und die Warmhalte-Taste (2) schaltet sich automatisch aus, um das Wasser kochend auf dem niedrigsten Stand zu halten und die Heizleistung zu reduzieren, um Energie zu sparen. Die Anzeigelampe leuchtet grün. Füllen Sie jetzt das kochende Wasser in die Teekanne und stellen Sie diese wieder auf ihren Platz. Füllen Sie ggf. Wasser in den Wasserkocher nach. Wenn Sie Wasser in den Wasserkocher nachfüllen, schalten Sie Warmhaltetaste (2) ein.

Wasser heizen:

Sie können das Gerät auch zum Heizen oder Kochen von Wasser in der Küche benutzen. Dazu füllen Sie den Wasserkocher wieder mit Wasser und stellen es auf

die Warmhalteplatte und setzen die Teekanne oder den Deckel auf, schalten Sie die Warmhalte-Taste (2) und die Ein-/Aus-Taste (3) ein. Wie in der Teezubereitung des Geräts beschrieben, kocht das Gerät kurz Wasser und geht anschließend in die Kochposition. Wenn Sie Wasser in den Wasserkocher nachfüllen, schalten Sie Warmhaltetaste (2) ein.

Reinigung und Pflege

- 1- Sobald die Teezubereitung oder das Wasserkochen abgeschlossen ist, bringen Sie zuerst die Ein-/Aus-Taste (3) auf die Position „Oben“ und schalten dann das Gerät aus.
- 2- Teesieb, Glas und Inox Teekanne können gewaschen oder in der Spülmaschine gewaschen werden, aber wir empfehlen Handwäsche für längere Verwendung. Schütten Sie das restliche Wasser im Wasserkocher aus und wischen Sie diesen mit einem trockenen oder feuchten Tuch ab. Auf keinen Fall ins Wasser tauchen.
- 3- 3- Mit der Zeit können Kalkablagerungen auf dem Boden des Wasserkochers eine braune Schicht bilden und die Leistung des Wasserkochers beeinträchtigen. In diesem Fall geben Sie etwas Wasser in den Wasserkocher und schalten Sie das Gerät aus. Geben Sie ein wenig Essig hinzu und lassen Sie es mit der Höchstmenge Wasser kochen. Lassen Sie alles für eine Zeit einwirken und spülen Sie den Wasserkocher anschließend aus. Sollte die Kalkablagerung nicht entfernt worden sein, wiederholen Sie den Vorgang. Nach der Reinigung gut mit sauberem Wasser ausspülen.

Fehlerbehebung

Das Gerät wurde auf jegliche Störungen geprüft.

Sollte das Gerät trotzdem nicht funktionieren, versuchen Sie die Lösungen, die in der folgenden Tabelle aufgelistet sind, bevor Sie sich an den autorisierten Fakir-Kundendienst wenden.

| Fehler | Mögliche Ursache | Lösung |
|---------------------|--|--|
| Wasser kocht nicht. | Warmhalte-Taste (2) und Ein-/Aus-Taste (3) stehen nicht auf Position „Ein“ Wasser fehlt, daher schaltet sich das Sicherheitsthermostat ein und blockiert das Gerät vorm Einschalten. Kontakte des Wasserkochers, der Warmhalte-Taste (2), der Ein-/Aus-Taste (3) oder der Warmhalteplatte sind eventuell defekt. | Warmhalte-Taste (2) und Ein-/Aus-Taste (3) auf Position stellen. Das Gerät abkühlen lassen oder mit kaltem Wasser füllen. Kontaktieren Sie den autorisierten Kundendienst. |

| | | |
|--------------------------------|--|---|
| Kocht kontinuierlich | Deckel oder Teekanne wurde nicht auf das Gerät gesetzt. Warmhalte-Taste (2) defekt. | Den Wasserkocherdeckel schließen oder Teekanne auf die Warmhalteplatte stellen. Kontaktieren Sie den autorisierten Kundendienst. |
| Kochvorgang dauert lange | Zu viel Kalk hat sich auf der Heizplatte im Wasserkocher angesammelt. Die Warmhalte-Taste (2) ist nicht auf der Kochposition. | Entfernen Sie die Kalkablagerung wie in der Bedienungsanleitung beschrieben. Wenn die Ein-/Aus-Taste (3) auf der Position „Ein“ ist, bringen Sie die Warmhalte-Taste (2) in die Kochposition |
| Ein-/Austaste rastet nicht ein | Zu viel Kalk hat sich auf der Heizplatte im Wasserkocher angesammelt. | Entfernen Sie die Kalkablagerung wie in der Bedienungsanleitung beschrieben. |

Wiederverwertung

Sollte die Lebensdauer des Geräts abgelaufen sein, schneiden Sie das Stromkabel ab, sodass eine weitere Verwendung nicht mehr möglich ist.

Entsorgen Sie das Gerät in dafür bestimmten Müllcontainern, entsprechend der, in Ihrem Land gültigen Gesetze.



Elektrische Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll gegeben werden. Entsorgen Sie Ihr Gerät in Mülltonnen, die für Elektroschrott bestimmt sind.

Die Verpackungselemente des Geräts sind aus recyclefähigem Material hergestellt. Diese können Sie in den entsprechenden Wertstoffcontainern entsorgen.

Das Gerät entspricht den WEEE 2012/19/EU Richtlinien.



Lieferung

Um zu verhindern, dass das Gerät in der Originalverpackung beschädigt wird, sollte es in einem guten und weichen Paket transportiert werden.

| | |
|---|----|
| Information on operating instructions | 14 |
| Liability | 14 |
| Notices in the operating instructions..... | 14 |
| CE Declaration of Conformity | 14 |
| Intended Use | 14 |
| Unauthorized Use..... | 15 |
| Safety Matters..... | 15 |
| Safety Warnings | 15 |
| Technical Specifications;..... | 17 |
| Description of components..... | 17 |
| Unpacking..... | 18 |
| Box Contents: | 18 |
| Operation..... | 18 |
| Preparing tea: | 19 |
| Kettle:..... | 19 |
| Cleaning and maintenance of the device..... | 19 |
| Troubleshooting | 20 |
| Recycling | 21 |
| Dispatch..... | 21 |

Thank you for choosing FAKIR CHAILA INOX Tea Machine. Our appliance has been designed and manufactured to work seamlessly for a long time. These operating instructions are intended to enable the safe and proper handling and operation of the appliance.

Information on operating instructions

Read these operating instructions carefully before using the appliance for your safety and others'. Keep this manual in a safe place for future use.

Liability

Fakir will accept no liability for damages resulting from failure to comply with the operating instructions. Fakir will accept no liability in case the appliance is used for other purposes than its intended use or handled, repaired or serviced improperly.

Notices in the operating instructions



WARNING!

Indicates notices which, if ignored, can result in risk of injury or death.



CAUTION!

Indicates notices of risks that can result in damage to the appliance.



NOTE!

Emphasizes tips and other useful information in the operating manual.

CE Declaration of Conformity

This device fully complies with the 2014/30/EU Electromagnetic Compatibility and 2014/35/EU Voltage Directives. The appliance bears the CE mark on the rating plate.

Intended Use

Product model is designed for household use. It is not suitable for business or industrial use. In case of any failure arising from otherwise use, Fakir authorized services will provide out of warranty service.

Unauthorized Use

- In cases of unauthorized use specified below, the appliance may be damaged or cause injuries;
- This device is not suitable for people who are not mentally stable or who do not have enough information to use such devices. Please do not let these people use the appliance.
- Keep small items of packaging and plastic bags away from children. There is a risk of choke!
- This appliance can be operated by children of 8 years and above, people with limited physical, auditory and cognitive skills or people with lack of experience and knowledge as long as they are under supervision or they are provided instructions regarding the operation of the appliance.
- Don't let children play with the appliance.
- In case they are not older than 8 years old or unsupervised, children should not clean or maintain the appliance.
- Keep the appliance and its cable from the reach of children aged <8.

Safety Matters

- Read these operating instructions carefully before using the appliance for your safety and others'.
- Keep this manual in a safe place for future use.
- When using an electrical device, the following precautions should always be taken. In order to prevent fire, electric shock and personal injuries;
- This device has been designed for domestic and office use only. Using the appliance for other purposes will cause damage.
- Before using the device, make sure your mains voltage is compatible with the device voltage.
- This device is not a toy. So please never let children play with the appliance and be more careful when there are children.
- Before the first use, check the device for damages and malfunctions. If there is any malfunction or damage to the equipment, do not use the appliance and get in contact with Fakir Authorized Service.

Safety Warnings

- Following simple safety measures must be taken while using this electrical device;
- Please read the user manual before you use the appliance.
- Ensure that your mains voltage match the appliance voltage by checking the type label.
- This appliance is intended only for domestic use. Do not use this device at outdoors, for commercial purposes or industrial purposes.
- Use and keep this device away from the children.
- Plug the device to an undamaged grounded socket. In order to not expose the device to any risk, we recommend you to not use extension cord . If you use any extension cord, please pay attention that the plug you will connect is grounded and the cable section is 0.75 mm².
- Please do not locate your tea machine on or near a heated oven, furnace, etc. heated surfaces.

- Ensure that the device is located on a sound and plain surface.
- Do not locate on table or workbench corners. Hitting or crashing the device may cause falling. Never forget that the device may be full of hot water.
- Avoid hanging the device cord from the table corner or contacting to any device.
- Refrain from any act to damage the plug and cord of the device. Never try to carry the device through holding from the cord. Unplug the appliance always by holding its plug. Never try to pull and drag from the cord.
- Do not interfere to the device except for the purpose of cleaning and maintenance. If the cable, plug or another part of the appliance is damaged, do not use it. If the cable, plug or another part of the appliance is damaged, in order to avoid any damage, it must be replaced at a Fakir Authorized Service
- Always use the handle while holding the device and protect your hands from steam during boiling. Do not hold the surface of the device, since it will get hot during boiling.
- Unplug the device when not in use or before cleaning. Before cleaning, wait for a while for it to cool down.
- Use the device only on its own power transmission base. Do not locate the device on a power transmission base of another devices.
- Protect yourself from the steam during boiling and avoid your children to play with the device.
- The on/off button must be in downwards (zero position) while the kettle of the device is not in use or empty.
- While the button for keeping warm (2) is on, there must be a pot or cover on the kettle. Otherwise, the device will continue to boil the water and passing to energy saving mode will be delayed.
- The amount of water in the kettle must be within the maximum and minimum levels (0.5 - 2 litres). These limits are marked on the kettle. May cause overflow during boiling if water limit is exceeded. Pay attention to keep water level over the minimum level, add water when needed.
- Do not contact the kettle and power transmission base of the device with water or any liquid. Do not locate into the dish washer and not use in areas with high level of humidity, such as bathroom.
- Take the device off the power transmission base while filling it with water.
- Do not place any liquid other than water into the kettle of the device.
- Do not leave the power transmission base of the device and the electric cables connected to the device in a damply manner. If it got wet, unplug before drying and do not use the device before it is fully dried.
- This device must not be used by small children or people with low physical, mental, cerebral abilities or who are lack of experience and knowledge without the observation of a person liable for their safety. Avoid small children to access to the device.
- Close supervision is required to ensure that children don't play with the appliance.
- Your tea machine is a very practical device for brewing classic black tea.
- You can also use this device as a kettle.
- There might be injury due to faulty use.
- Caution, the metal surface of the device is hot during operation.
- * Do not use the device outdoor.

**WARNING!**

Do not use the device when there is no water in the kettle or the water level is under the minimum level. If the water inside the kettle is completely finished, bring the on/ off button of the device to off position.

**CAUTION!**

Please read the safety rules and operation instructions written in the user manual.

Keep this user manual for future use.

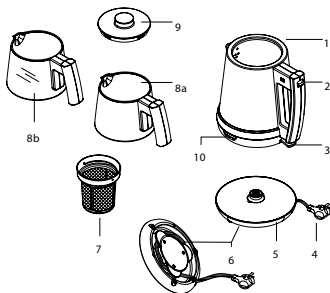
Technical Specifications;

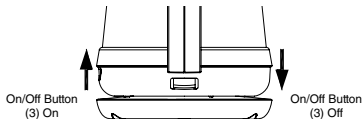
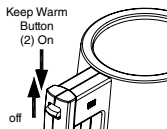
Power : 1650 Watt
 Voltage : 220-240V~50-60 Hz
 Protection class: II
 Useful life: 7 years

Max. capacity of kettle: 2 litres
 Min. capacity of kettle: 0.5 litres
 Capacity of pot: 0.95 litres

Description of components

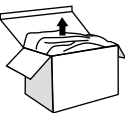
1. Kettle
2. Keep warm button
3. On/off button
4. Power cord and device's plug
5. Power transmission base
6. Cord wrapping area
7. Tea strainer
8. Teapot (8a. Stainless Steel teapot
8b. Glass teapot)
9. Teapot/Kettle lid
10. Indicator light





Unpacking

Unpack the appliance and before starting to use it check for damages and malfunctions. If there is any malfunction or damage to the equipment, do not use the appliance and get in contact with Fakir Authorized Service.



WARNING!

Never use a defective appliance.



NOTE!

Keep the packaging for storage and future transports.

Box Contents:

1. Jug
2. Jug lid
3. Kettle
4. Power transmission base
5. Tea strainer

Operation

Energy saving: This device is designed for brewing tea and it is very practical. When in use, boils the water in a short time and passes to keep warm mode automatically through reducing the power consumption by 90%. In this mode, boils the water in the minimum level, so avoids unnecessary steam and also keep the tea in the teapot hot and provides energy saving. Keep warm button (2) is turned on to boil in the shortest time when water is added into the kettle.

When the water is boiled, heating is again reduces to the minimum level automatically and keeps the water warm. Briefly, after water is added into the kettle, the on/off button (3) and keep warm button (2) are turned on and the on/off button (3) is turned off when tea service is over. The process to keep the water and teapot warm and for energy

saving during this period is automatically performed by the device. Without water in the kettle or

when the water is under the minimum level, do not turn the on/off button (3) on. On/off button (3) must be turned off when there is no water. In terms of safety, the device is protected with two thermostats and these fuses are activated when there is no water and restarts when water is added.

Preparing tea:

Open the power cord and plug wrapped around the power transmission base (5) of your device and plug into a grounded socket. When the device is not in use, keeping the on/off button (3) in off mode will facilitate the continuous plugging of this unit in the kitchen. According to the amount of the tea you wish to brew, fill the kettle (1) with water within maximum and minimum levels. Locate the kettle on the power transmission base (5). Open the lid of the teapot and remove the tea strainer (7).

Put adequate amount of tea on the strainer and locate it into the teapot after washing it slightly with cold water. Turn the on/off button (3) and keep warm button (2) to on position. The red indicator led will flash and the water will start to get warmer. According to the amount of water added, the water will start to boil within 3-8 minutes and the keep warm button (2) will automatically pass to off position and reduce the heating power to keep the water in boiling condition in the minimum level and to provide energy saving. The indicator led will be green.

Brew the tea with boiling water and place the teapot on the kettle. When needed, add water into the kettle. If you add water, bring the keep warm button (2) to on position again.

Kettle:

You can use it for heating and boiling water when needed in the kitchen. In order to do this, fill the kettle with water like in tea preparation process, locate it on the power transmission base and through covering the kettle with the teapot or lid, bring the keep warm button (2) and on/off button (3) to on position. Like explained in tea preparation section, the device boils the water in a short time and passes to keep warm mode. If you add water, bring the keep warm button (2) to on position again.

Cleaning and maintenance of the device

1- When tea service or water heating process is over, you must bring the on/off button (3) to upwards position and turn it off.

2- The tea strainer, glass and inox teapot can be washed by hand or in the dishwasher, however we recommend you to wash them by hand for a longer use. The water in the kettle is discharged and this part is wiped with a dry or damp cloth, never wash through immersing into water.

3- The lime in the water will accumulate on the kettle's base within the time and form a brown layer by burning and drop the efficiency of the kettle. In this case, turn the button off after the water is boiled, then boil with a little amount of vinegar and maximum capacity of water and after waiting for a period, shake and remove the solved lime. You can repeat the process if the lime on the base is not cleaned. Do not forget to rinse well with water then.

Troubleshooting

Your appliance is processed via Quality Control against any malfunction.

However if it is not operational due to any reason, ensure that you have tried the solutions specified in the table below before contacting Fakir Authorized Service.

| Fault | Possible Cause | Solution |
|-------------------------------|--|---|
| Not boiling water | <p>Keep warm button (2) and on/off button (3) is not on.</p> <p>Safety thermostat is activated because of lack of water and device is not operated.</p> <p>Kettle, keep warm button (2), on/off button (3) or power transmission contacts may have been damaged.</p> | <p>Bring to keep warm button (2) and on/off button (3) position.</p> <p>Wait for the device to cool down or cool down by adding cold water inside.</p> <p>Contact authorized service.</p> |
| Continuously boiling | <p>Lid or teapot is not located on.</p> <p>Keep warm button (2) is out of order.</p> | <p>Close the lid of the kettle or locate the teapot on the kettle.</p> <p>Contact authorized service.</p> |
| Delayed heating | <p>Excessive lime formation on the kettle base.</p> <p>Keep warm button (2) is not brought to boiling position</p> | <p>Clean the lime inside the product as stated in the user manual.</p> <p>When the on/off button (3) is in on position, bring the keep warm button (2) to boiling position, too.</p> |
| On/off button is not working. | <p>Excessive lime formation on the kettle base.</p> | <p>Clean the lime inside the product as stated in the user manual.</p> |

Recycling

If your device comes to an end of its lifetime, cut the power cord to make sure it cannot be used.

Dispose of the device according to the environmental regulations applicable in your country.



Electrical waste must not be disposed of together with household waste. Dispose the device to the waste baskets designated for electrical waste. The packaging of the device consists of recycling-capable materials. Throw out them in suitable recycling bins.

This appliance is compatible with 2012/19/EU WEEE directive.

**Dispatch**

Carry the appliance in the original package or a similar, well-padded package to prevent damage to the appliance.

| | |
|--|----|
| Kullanım talimatları hakkında bilgiler | 24 |
| Sorumluluk..... | 24 |
| Kullanım talimatları hakkında uyarılar | 24 |
| CE Uygunluk deklarasyonu | 24 |
| Kullanım Alanı..... | 24 |
| Yetkisiz Kullanım..... | 25 |
| Güvenlik Önemlidir | 25 |
| Güvenlik Uyarıları | 25 |
| Teknik özellikler;..... | 27 |
| Ürün parçalarının tanıtımı | 27 |
| Kutuyu Açma..... | 28 |
| Kutu İçindekiler | 28 |
| Kullanım..... | 28 |
| Çay hazırlama: | 29 |
| Su Isıtma:..... | 29 |
| Cihazın temizliği ve bakımı | 29 |
| Sorun Giderme | 30 |
| Geri Dönüşüm | 31 |
| Sevk..... | 31 |

Tercihinizi **FAKİR CHAILA INOX Çay Yapma Makinesi**'nden yana kullandığınız için teşekkür ederiz. Ürününüz size uzun süre sorunsuz hizmet vermek için tasarlanıp üretilmiştir. Bu kullanma talimatları cihazın düzgün ve güvenli bir şekilde kullanılabilmesi için düzenlenmiştir.

Kullanım talimatları hakkında bilgiler

Kendi güvenliğiniz ve diğerlerinin güvenliği için ürünü çalıştırmadan önce kullanma kılavuzunu okuyunuz. Bu kılavuzu ilerideki kullanımlar için güvenli bir yerde saklayınız.

Sorumluluk

Bu kullanım kılavuzundaki talimatlara uygun olmayacak şekilde kullanım sonucunda ortaya çıkabilecek bir hasar oluşması durumunda Fakir, sorumluluk kabul etmez. Cihazın, kendi alanı dışında bir yerde kullanılması, Fakir yetkili servislerinden başka bir yerde tamir ettirilmesi durumunda Fakir, sorumluluk kabul etmez.

Kullanım talimatları hakkında uyarılar



UYARI!

Bu işaret yaralanma ya da ölümlle sonuçlanabilecek tehlikeleri belirtir.



DİKKAT!

Bu işaret ürününüzün zarar görmesi ya da bozulmasına yol açabilecek tehlikeleri belirtir.



NOT!

Kullanım kılavuzunda önemli ve faydalı bilgileri belirtir.

CE Uygunluk deklarasyonu

Bu cihaz Avrupa Birliğinin 2014/30/EU Elektromanyetik Uyumluluk ve 2014/35/EU Gerilim Direktifleri'ne tamamen uygundur. Bu ürün cihaz tip etiketinde CE işaretiyle sahiptir.

Kullanım Alanı

Ürün modeli ev tipi kullanım için tasarlanmıştır. İş yeri ve sanayi tipi kullanıma uygun değildir. Aksi kullanım ile üründe oluşan herhangi bir arıza durumunda Fakir yetkili servisleri garanti kapsamı dışında hizmet verecektir.

Yetkisiz Kullanım

- Aşağıda belirtilen yetkisiz kullanım durumlarında, cihaz zarar görebilir ya da yaralanmaya yol açabilir;
- Bu cihaz akli dengesi yerinde olmayan kişilerin ya da bu tip cihazları kullanmak için yeterli bilgisi olmayan kişilerin kullanması için uygun değildir. Bu tip kişilerin cihazı kullanmasına kesinlikle izin vermeyiniz.
- Paketin içinden çıkan poşet gibi maddeleri çocuklardan uzak tutunuz. Boğulma tehlikesi mevcuttur!
- Bu cihaz , gözetim altında oldukları, cihazın güvenli bir şekilde kullanımına dair talimat verildikleri ve muhtemel tehlikeleri anladıkları takdirde 8 yaş ve üzeri çocuklar tarafından, sınırlı fiziksel, duyuşsal ve zihinsel becerilere sahip veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler tarafından kullanılabilir.
- Çocukların cihazla oynamasına izin verilmemelidir.
- 8 yaşından büyük olmadıkları ve gözetim altında olmadıkları takdirde, temizleme ve kullanıcı bakımı çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Cihazı ve kablosunu 8 yaşından küçük çocukların erişemeyeceği yerlerde saklayın.

Güvenlik Önemlidir

- Kendi güvenliğinizin ve diğerlerinin güvenliği için ürünü çalıştırmadan önce kullanma kılavuzunu okuyunuz.
- Bu kılavuzu ilerideki kullanımlar için güvenli bir yerde saklayınız.
- Elektrikli bir cihaz kullanılırken aşağıdaki önlemler her zaman alınmalıdır. Yangın, elektrik çarpması ve kişisel yaralanmaları engellemek için;
- Bu cihaz sadece ev ve ofis kullanımı için tasarlanmıştır. Cihazı farklı bir amaç için kullanmak, cihaza zarar verecektir.
- Cihazı kullanmadan önce, şebeke voltajınız ile cihazın voltajının uyumlu olduğundan emin olunuz.
- Cihaz bir oyuncak değildir. Bundan dolayı çocukların cihazı kullanmalarına izin vermeyiniz ve cihazı çocukların yanında kullanırken daha dikkatli olunuz.
- İlk kullanımdan önce cihazı hasar ve arızalara karşı kontrol ediniz. Cihazda herhangi bir arıza ya da hasar var ise, cihazı kullanmayınız ve Fakir Yetkili Servisi'ne başvurunuz.

Güvenlik Uyarıları

- Bir elektrikli cihaz kullanırken aşağıdaki basit güvenlik önlemleri her zaman alınmalıdır;
- Cihazı kullanmadan önce, kullanma kılavuzunu mutlaka okuyunuz.
- Cihazı çalıştırmadan önce şebeke voltajının cihazınızın tip etiketinde gösterilenle aynı olduğunu kontrol ediniz.
- Bu cihaz sadece evde kullanıma uygundur. Bu cihazı dış mekânlarda, ticari amaçlı işlerde veya endüstriyel amaçlarla kullanmayınız.
- Bu cihazı çocukların ulaşamayacağı yerlerde kullanıp, çocuklardan uzak tutunuz.
- Cihazınızın fişini arızası olmayan topraklanmış bir prize takınız. Cihazınızı herhangi bir tehlikeye maruz bırakmamak için uzatma kablosu kullanmamanızı tavsiye etmekteyiz. Eğer uzatma kablosu kullanırsanız, bağlayacağınız prizini topraklanmış ve kablo kesitini 0,75 mm² olmasına dikkat ediniz.
- Çay makinenizi ısınmış ocak, fırın v.b. gibi ısınmış yüzeylerin yanına veya üstüne

yerleřtirmeyiniz.

- Cihazı sađlam ve dŸz bir zemin Ÿzerine yerleřtirmiř olduđunuzdan emin olunuz. Masa veya tezgâh kŸşelerine yerleřtirmeyiniz. Cihaza vurmanız veya çarpmanız, dŸřmesine neden olabilir. Cihazın sıcak su ile dolu olabileceđini asla unutmayınız.
- Cihaz kablosunun masa kŸşesinden sarkmasına veya herhangi bir cihaza temas etmesine engel olunuz.
- Cihazın fiřine ve kablosuna zarara yol açabilecek herhangi bir davranıřtan kaçıınız. Cihazınızı asla kablodan tutarak tařımaya çalıřmayınız. Cihazın fiřini prizden çekmek için, her zaman fiřinden tutarak çekiniz. Asla kablodan tutup çekmeye çalıřmayınız.
- Cihazın temizlenmesi ve bakımı dıřında cihaza mŸdahalede bulunmayınız. Cihazınızı eđer kablosu, fiři veya herhangi bir parçası arızalı ise kesinlikle kullanmayınız. Cihazınızın kablosu, fiři veya parçaları hasarlı ise, herhangi bir zararın Ÿnlenmesi için yetkili bir Fakir servisi tarafından yerine yenisi ile deđiřtirilmelidir.
- Cihazı tutarken her zaman tutma sapını kullanınız ve kaynarkeç çıkan buhardan elinizi koruyunuz. Cihazın Ÿzeyinden tutmayınız, zira kaynama esnasında ısınacaktır.
- Cihazı kullanmadıđınız zaman veya temizlemeden Ÿnce mutlaka fiřini prizden çekiniz. Temizlemeden Ÿnce, sođuması için biraz bekleyiniz.
- Cihazı yalnızca kendi enerji iletim tabanı Ÿzerinde kullanınız. Bařka cihazlara ait olan enerji iletim tabanı Ÿzerine cihazı yerleřtirmeyiniz.
- Su kaynak demlikten çıkacak olan buhardan kendinizi koruyunuz ve çocukların kesinlikle cihazla oynamalarına engel olunuz.
- Cihazın su ısıtıcısı kullanılmadıđı zaman veya içi boř iken, açma kapama tuřu ařađı yŸnde (sıfır konumunda) kalmalıdır.
- Sıcak tutma tuřu (2) ađık iken, su ısıtıcı bŸlŸmŸnŸn Ÿzerinde demlik veya kapak mutlaka bulunmalıdır. Aksi halde cihazın suyun kaynadıđını algılayarak enerji tasarrufuna geçmesi gecikecektir.
- Su ısıtıcısına konulan su miktarı maksimum ve minimum seviye sınırları içerisinde olmalıdır (0,5 – 2 litre). Bu sınırlar su ısıtıcısı Ÿzerinde iřaretlenmiřtir. Fazla su konulduđunda kaynarken tařma yapabilir. Suyun minimum seviye sınırının altına inmemesine de Ÿzen gŸsteriniz, su azaldıđında ilave ediniz.
- Cihaz su ısıtıcısını ve enerji iletim tabanını suya veya herhangi bir sıvıya temas ettirmeyiniz. Bulařık makinesi içine koymayınız ve banyo gibi nem dŸzeyi yŸksek mekânlarda kullanmayınız.
- Cihazı su ile doldururken, enerji iletim tabanından alınız.
- Cihazın su ısıtıcısına su dıřında herhangi bir sıvı koymayınız.
- Cihazın enerji iletim tabanını ve cihazınıza bađlanan elektrik bađlantılarını nemli bir řekilde bırakmayınız. Eđer ıslanmıřsa, kurumadan Ÿnce cihaz fiřini prizden çekiniz ve cihaz tam olarak kurumadan kullanmaya çalıřmayınız.
- Bu cihaz kŸçük çocukların veya fiziksel, ruhsal, beyinsel yetenekleri dŸřŸk veya deneyimi ve bilgi dŸzeyi eksik kiřilerin kendi gŸvenliklerinden sorumlu olan bir kiři tarafından gŸzetilmedikçe kullanması için yapılmadı. KŸçük çocukların cihaza ulařmalarına engel olunuz.
- Çocukların cihazla oynamadıklarından emin olmak için yakın gŸzetim gereklidir.
- Çay yapma makineniz klasik siyah çay demlemek için çok pratik bir cihazdır.
- Bu cihazı ayrıca su ısıtıcısı olarak da kullanabilirsiniz.
- Hatalı kullanımdan dolayı yaralanma riski olabilir.
- Çalıřma esnasında cihazın metal Ÿzeyi sıcaktır dikkat ediniz.

- Cihazı açık alanlarda kullanmayınız.



UYARI!

Su ısıtıcısı içinde su yoksa veya su seviyesi minimum seviyeden az seviyede ise kesinlikle cihazı çalıştırmayınız. Eğer su ısıtıcısı içindeki su tamamen bitmişse, cihaz açma kapama tuşu kapalı konuma getiriniz.



DİKKAT!

Kullanma kılavuzunuzda yazılı olan güvenlik kurallarını ve kullanma talimatlarını dikkatlice okuyunuz.

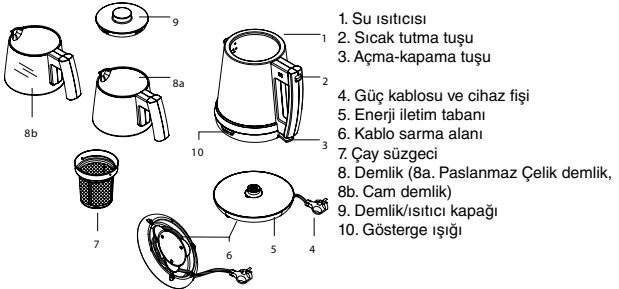
Bu kullanma kılavuzunu ilerideki kullanımlar için saklayınız.

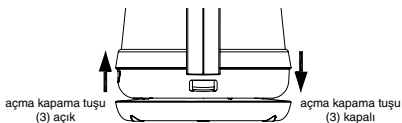
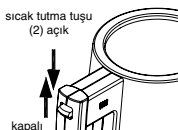
Teknik özellikler;

Güç : 1650 Watt
 Voltaj : 220-240V~50-60 Hz
 Koruma sınıfı : II
 Kullanım ömrü: 7 yıl

Su ısıtıcısı max. kapasitesi: 2 litre
 Su ısıtıcısı min. kapasitesi: 0.5 litre
 Demlik kapasitesi: 0,95 litre

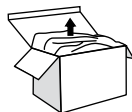
Ürün parçalarının tanıtımı





Kutuyu Açma

İlk kullanımdan önce cihazı ve aksesuarları kutusundan çıkarınız hasar ve arızalara karşı kontrol ediniz. Cihazda herhangi bir arıza ya da hasar var ise, cihazı kullanmayınız ve Fakir Yetkili Servisi'ne başvurunuz.



UYARI!

Kesinlikle hatalı bir aleti kullanmayınız.



NOT!

Kutu ve paketleme elemanlarını ileride taşıma ihtimaline karşı saklayınız.

Kutu İçindekiler

1. Demlik
2. Demlik kapağı
3. Su ısıtıcısı
4. Enerji iletim tabanı
5. Çay süzgeci

Kullanım

Enerji tasarrufu: Bu cihaz, çay demlemek için tasarlanmış olup çok pratiktir. Çalıştırıldığında kısa zamanda suyu kaynatır ve otomatik olarak enerji sarfiyatını ortalama %90 oranında azaltarak sıcak tutma konumuna geçer. Bu konumda, suyu minimum seviyede kaynatarak hem gereksiz buharlaşmayı önler, hem de demlikteki çayın devamlı sıcak kalmasını ve enerji tasarrufu sağlar. Isıtıcıya su ilave edildiğinde kaynamanın kısa zamanda gerçekleşmesi için tekrar sıcak tutma tuşu (2) açık konuma getirilir.

Su kaynadığında, ısıtma yine otomatik olarak minimum seviyeye inerek suyun kaynar kalması sağlanır. Özet bir anlatımla ısıtıcıya su konulduktan sonra açma-kapama tuşu

(3) ile sıcak tutma tuşu (2) açılır ve çay servisi bittiğinde açma-kapama tuşu (3) kapatılır. Aradaki zamanda suyun kaynar, demliğin sıcak kalması ve minimum enerji sarfiyatı için gereken işlem, cihaz tarafından otomatik olarak yapılır. Su ısıtıcısında su olmadan veya minimum sınırından az iken açma-kapama tuşu (3) açılmamalıdır. Su bittiğinde de açma kapama tuşu (3) kapatılmalıdır. Emniyet bakımından böyle durumlar için cihaz iki adet termostat ile korunmuş olup, susuz kaldığında bu sigortalar devreyi açar ve su ilave edildiğinde tekrar çalışmaya başlar.

Çay hazırlama:

Cihazınızın enerji iletim tabanı (5) altına sarı bulanan güç kablosu ve fişi yeterli miktarda açarak topraklı bir prize takınız. Cihaz kullanılmadığı zamanlarda açma-kapama tuşu (3) kapalı olmak şartı ile bu ünitenin mutfakta devamlı olarak prize takılı kalması kolaylık sağlayacaktır.

Su ısıtıcısına (1) demlemek istediğiniz çay miktarına göre maksimum ve minimum sınırları arasında su doldurunuz. Su ısıtıcısını enerji iletim tabanına (5) yerleştiriniz. Demlik kapağını açarak çay süzgecini (7) yerinden çıkarınız.

Süzgece yeterli kadar çay koyup üzerinden bir miktar soğuk su geçirdikten sonra demliğe yerleştiriniz. Açma-kapama tuşunu (3), ve sıcak tutma tuşunu (2) da açık konumuna getiriniz. Kırmızı gösterge ışığı yanacak ve su ısınmaya başlayacaktır. Konulan su miktarına bağlı olarak 3-8 dakika içerisinde su kaynamaya başlayacak ve sıcak tutma tuşu (2) otomatik olarak kapalı konuma geçerek suyu minimum seviyede kaynar durumda tutmak ve enerji tasarrufu sağlamak üzere ısıtma gücünü azaltacaktır. Gösterge ışığı yeşil olacaktır.

Çayı, kaynamış su ile demleyerek demliği yerine koyunuz. Gerekli ise su ısıtıcısına su ilave ediniz. Eğer su ilave ederseniz tekrar sıcak tutma tuşunu (2) açık konuma getiriniz.

Su Isıtma:

Mutfakta gerektiğinde su ısıtma ve kaynatma için de kullanabilirsiniz. Bunun için çay hazırlamada olduğu gibi su ısıtma grubuna su doldurularak enerji iletim tabanına yerleştiriniz ve su ısıtıcısını demlik veya kapak ile kapatarak sıcak tutma tuşu (2) ve açma kapama tuşunu (3) açınız. Cihaz çay hazırlama kısmında anlatıldığı gibi suyu kısa sürede kaynatır ve cihaz kaynar tutma konumuna geçer. Eğer su ilave ederseniz tekrar sıcak tutma tuşunu (2) açık konuma getiriniz.

Cihazın temizliği ve bakımı

1- Çay servisi veya su ısıtma işlemi bittiğinde önce mutlaka açma-kapama tuşu (3) yukarı konumuna getirilerek kapatınız.

2- Çay süzgeci, cam ve inox demlik elde veya bulaşık makinesinde yıkanabilir ancak daha uzun kullanım için elde yıkamanızı öneririz. Su ısıtıcısında bulunan su boşaltılır ve bu bölüm kuru veya nemli bir bezle silinir, kesinlikle suya daldırılarak yıkamayınız.

3- Zamanla kullanılan suyun içerisinde bulunan kireç, ısıtıcı tabanı üzerinde birikip yanarak kahverengi bir kat oluşturacak ve ısıtıcının verimini düşürecektir. Bu durumda bir miktar su kaynatıldıktan sonra şalter kapatılarak, bir miktar sirke maksimum kapasite su ile birlikte kaynatınız ve bir süre bekledikten sonra çözülen kireci çalkalanarak atınız. Tabanda birikmiş kireç temizlenmemiş ise işlemi tekrarlayınız. Daha sonra temiz su ile iyice durulamayı unutmayınız.

Sorun Giderme

Cihazınız herhangi bir arızaya karşı kalite kontrolden geçirilmiştir.

Ancak yine de, herhangi bir nedenden dolayı çalışmaz ise, Fakir Yetkili Servisi'ne başvurmadan önce aşağıdaki tabloda yer alan çözüm yollarını deneyiniz.

| Hata | Muhtemel Sebebi | Çözüm |
|---------------------------|--|---|
| Su kaynatmıyor | <p>Sıcak tutma tuşu (2) ve açma-kapama tuşu (3) açık konumda değil.</p> <p>Susuz kaldığı için güvenlik termostati devreye girerek, ürünü çalıştırmamaktadır.</p> <p>Isıtıcı, sıcak tutma tuşu (2), açma-kapama tuşu (3) veya enerji iletim kontakları bozulmuş olabilir.</p> | <p>Sıcak tutma tuşu (2) ve açma-kapama tuşu (3) konumuna getiriniz.</p> <p>Ürünün soğumasını bekleyiniz veya içine soğuk su koyarak soğutunuz.</p> <p>Yetkili servise başvurunuz</p> |
| Sürekli kaynatıyor | <p>Kapak veya demlik çaydanlık üzerine konmamış</p> <p>Sıcak tutma tuşu (2) bozuk.</p> | <p>Su ısıtıcısının kapağını kapatınız veya demliği su ısıtıcısının üzerine koyunuz.</p> <p>Yetkili servise başvurunuz.</p> |
| Geç ısıtıyor | <p>Su ısıtıcısının tabanında aşırı kireç birikmiş</p> <p>Sıcak tutma tuşu (2) kaynatma pozisyonuna getirilmemiş</p> | <p>Kullanma kılavuzunda önerilen şekilde ürünün içindeki kireci temizleyiniz.</p> <p>Açma-kapama tuşu (3) açık durumundayken, sıcak tutma tuşunu (2) da kaynatma pozisyonuna getiriniz.</p> |
| Açma kapama tuşu tutmuyor | <p>Su ısıtıcısının tabanında aşırı kireç birikmiş</p> | <p>Kullanma kılavuzunda önerilen şekilde ürünün içindeki kireci temizleyiniz.</p> |

Geri Dönüşüm

Cihazın kullanım ömrünün bitmesi halinde, elektrik kablosunu keserek kullanılamayacak hale getiriniz.

Ülkenizde mevcut bulunan yasalara göre, bu tür cihazlar için özel olarak belirlenmiş çöp kutularına cihazı bırakınız.



Elektriksel atıklar, normal çöplerle birlikte atılmamalıdır.

Cihazı elektriksel atıklar için belirlenmiş çöp kutularına atınız.



Cihazın paketleme elemanları geri dönüşüme uygun malzemelerden üretilmiştir. Bunları geri dönüşüm çöp kutularına atınız.



Cihaz 2012/19/EU sayılı AEEE direktiflerine uygundur.

Sevkiyat

Cihazın, orijinal ambalajında veya zarar görmesini önlemek için, iyi ve yumuşak pakette taşınması gerekmektedir.

| | |
|--|----|
| Информация об инструкции по эксплуатации | 34 |
| Ответственность | 34 |
| Предупреждения об инструкции по эксплуатации | 34 |
| Декларация соответствия CE | 34 |
| Предназначение..... | 34 |
| Несанкционированная эксплуатация | 35 |
| Безопасность является важным фактором..... | 35 |
| Предупреждения по безопасности | 35 |
| Описание частей изделия | 38 |
| Вскрытие упаковки..... | 38 |
| Содержимое коробки | 39 |
| Способ использования | 39 |
| Приготовление чая: | 39 |
| Нагрев воды: | 40 |
| Очистка и уход за изделием | 40 |
| Устранение неисправностей | 41 |
| Утилизация..... | 42 |
| Транспортировка..... | 42 |

Благодарим вас за то, что вы отдали предпочтение электрическому чайному набору FAKIR CHAILA INOX. Данное изделие было произведено для бесперебойной работы в течение долгих лет. Инструкции по эксплуатации предназначены для правильной и безопасной работы изделия.

Информация об инструкции по эксплуатации

Для соблюдения собственной безопасности и безопасности окружающих просим Вас внимательно ознакомиться с данным руководством по эксплуатации перед включением прибора. Сохраните данное руководство для последующего обращения.

Ответственность

Фирма Fakir Elektrikli Ev Aletleri Dış Tic A.Ş. не несет ответственности за повреждения, возникшие в результате несоблюдения инструкций, приведенных в настоящем руководстве по эксплуатации. Фирма Fakir не несет ответственности в случае использования изделия не по назначению или его ремонта не в авторизованном сервисном центре Fakir.

Предупреждения об инструкции по эксплуатации



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Этот знак указывает на опасности, которые могут повлечь ранения или смертельный исход.



ВНИМАНИЕ!

Этот знак указывает на опасности, вызывающие повреждение Вашего изделия или выход его из строя.



ПРИМЕЧАНИЕ!

В руководстве по эксплуатации указываются важные и полезные сведения.

Декларация соответствия СЕ

Это изделие полностью соответствует Директиве ЕС об электромагнитной совместимости 2014/30/EU и Директиве о напряжении 2014/35/EU. Данное изделие обладает маркировкой СЕ на заводской табличке.

Предназначение

Данное изделие разработано исключительно для использования в бытовых

условиях. Не пригоден для промышленного и коммерческого использования. Гарантия Fakir не распространяется на обслуживание изделия, поврежденного в результате несанкционированного использования.

Несанкционированная эксплуатация

- В случаях нижеуказанной несанкционированной эксплуатации устройству может быть нанесен вред или такая эксплуатация может привести к ранениям;
- Это устройство не пригодно для использования лицами с ограниченными умственными возможностями или лицами, не обладающими достаточными знаниями для использования таких устройств. Ни в коем случае не допускайте использование устройства такими лицами.
- Держите вдали от детей такие упаковочные материалы, как картон и пакеты. Имеется опасность ожога.
- Это изделие может эксплуатироваться детьми старше 8 лет, лицами с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями, или лицами с недостаточным опытом и знаниями, находящимися под присмотром и получившим инструкции по безопасной эксплуатации изделия.
- Никогда не разрешайте детям играть с изделием.
- Чистка и уход не должны осуществляться детьми без присмотра в возрасте младше 8-и лет.
- Храните прибор и кабель в месте, недоступном для детей младше 8-летнего возраста.

Безопасность является важным фактором

- Для соблюдения собственной безопасности и безопасности окружающих просим Вас внимательно ознакомиться с данным руководством по эксплуатации перед включением прибора.
- Сохраните данное руководство для последующего обращения.
- При эксплуатации электрических устройств всегда следует принимать следующие меры. Для предотвращения ранений от пожаров, ударов током и травм;
- Это изделие разработано исключительно для использования дома и в офисе. Использование изделия с другой целью приведет к его повреждению.
- Перед использованием устройства убедитесь, чтобы напряжение в сети было совместимо с напряжением устройства.
- Данное устройство не является игрушкой. Поэтому не разрешайте детям им пользоваться и будьте внимательны при использовании устройства рядом с детьми.
- Перед первой эксплуатацией проверьте устройство на наличие повреждений и неисправностей. Если в устройстве имеются какие-либо неисправности или повреждения, не используйте его и обратитесь в Авторизованный Сервисный Центр Fakir.

Предупреждения по безопасности

- Во время эксплуатации этого электрического изделия всегда следует принимать меры безопасности;
- Перед эксплуатацией изделия обязательно ознакомьтесь с руководством по эксплуатации.
- Перед использованием прибора убедитесь, чтобы напряжение сети было

совместимо с напряжением прибора.

- Это изделие предназначено только для использования его в домашних условиях. Не используйте это изделие на открытом воздухе, при работе с коммерческой целью, в промышленных целях.
- Используйте это изделие в местах, не доступных для детей, и храните его подальше от них.
- Изделие следует подключать к электрической розетке, у которой отсутствуют какие-либо повреждения и имеется заземление. Для того, чтобы изделие не подвергалось какой-либо опасности, мы не рекомендуем использовать удлинитель. Если вы используете изделие с удлинителем, следите за тем, чтобы розетка, в которую вставляется штепсельная вилка устройства, была заземлена и используйте кабель с поперечным сечением 0,75 мм².
- Не ставьте электрический чайный набор на поверхность плиты, духового шкафа и аналогичных горячих поверхностей и устройств либо рядом с ними.
- Убедитесь в том, что устройство находится на надежной ровной поверхности. Не ставьте изделие на углы столов или столешниц. Изделие может упасть в результате столкновения с ним или удара об него. Никогда не забывайте о том, что изделие может быть заполнено горячей водой.
- Не допускайте свисания электрического шнура изделия с углов стола или его соприкосновения с каким-либо устройством.
- Избегайте каких-либо действий, которые могут привести к повреждению штепсельной вилки и электрического шнура изделия. Никогда не пытайтесь переместить изделие, потянув его за шнур. При выключении изделия из розетки, всегда беритесь за штепсельную вилку. Никогда не пытайтесь тянуть изделие, держа его за шнур.
- Не пытайтесь вмешиваться в конструкцию изделия, кроме как во время его очистки. Никогда не пользуйтесь изделием с поврежденными шнуром, штепсельной вилкой или другими поврежденными частями. Если шнур, штепсельная вилка или части изделия являются неисправными, для предотвращения какого-либо вреда, из следует заменить на новые в авторизованном сервисном центре Fakir.
- Всегда держите устройство за ручку и защищайте руки от пара, выходящего из устройства. Не держитесь за поверхность изделия, так как она нагревается во время эксплуатации.
- Если Вы не пользуетесь изделием или собираетесь заняться очисткой, обязательно извлеките вилку из розетки. Перед очисткой немного подождите, пока изделие остынет.
- Используйте изделие только на его собственной электрической подставке. Использование изделия с любыми другими электрическими подставками категорически запрещается.
- При закипании воды избегайте контакта с паром и ни в коем случае не допускайте игры детей с изделием.
- Если электрический чайник не используется или находится в пустом виде, кнопка «вкл.-выкл.» должна быть в нижнем положении (в нулевом положении).
- При включенной кнопке (2), поддерживающей чай в горячем состоянии, на отсеке нагрева воды обязательно должны быть чайник или крышка. В противном случае изделие, ощутив закипание воды, с опозданием перейдет на режим экономного расходования электрической энергии.

- Уровень воды, наливаемой в водонагреватель, должен находиться между минимальной и максимальной отметками (0,5 - 2 л). Эти границы отмечены на поверхности водонагревателя. Если количество воды будет больше допустимого уровня, то при закипании она может выливаться наружу. Постарайтесь также, чтобы уровень воды не был бы ниже уровня минимальной отметки.
- Не допускайте контакта чайника и электрической подставки с водой или любой другой жидкостью. Не помещайте изделие в посудомоечную машину и не используйте в помещениях с высоким уровнем влажности.
- Во время заполнения изделия водой снимите его с электрической подставки.
- Не наливайте в электрический чайник какую-либо другую жидкость, помимо воды.
- Не оставляйте электрическую подставку и электрические соединения изделия влажными. Если на них попала вода, перед тем, как их обсушить, извлеките штепсельную вилку из розетки и не пользуйтесь изделием до его полного высыхания.
- Настоящее изделие не предназначено для использования лицами с ограниченными умственными возможностями или лицами, не обладающими достаточными знаниями и опытом для использования таких устройств. Не допускайте использования изделия маленькими детьми.
- Не оставляйте детей без присмотра, чтобы быть уверенными в том, что они не играют с изделием.
- Электрический чайный набор очень удобен для заваривания классического черного чая.
- Это изделие также можно использовать для нагрева воды.
- Ошибочное использование изделия несет с собой риск получения травм.
- Металлическая поверхность устройства горячая во время работы; будьте осторожны.
- Не используйте изделие на открытом воздухе.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Ни в коем случае не включайте изделие, если в чайнике нет воды, или если её объем меньше минимального допустимого количества воды - 0,5 л. Если в чайнике нет воды, кнопку включения и выключения изделия следует привести в выключенное положение.



ВНИМАНИЕ!

Внимательно прочитайте правила безопасности и инструкции по эксплуатации, указанные в настоящем руководстве.

Храните настоящее руководство по эксплуатации для последующего обращения к нему.

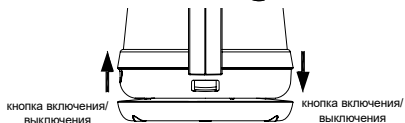
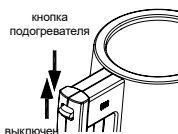
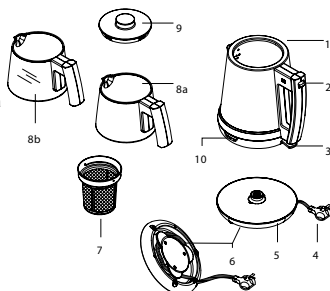
Технические характеристики:

Мощность: 1650 Вт

Напряжение: 220-240 В /50-60 Гц
 Класс защиты: II
 Срок службы: 7 лет
 Макс. вместимость водонагревателя: 2 литра
 Мин. вместимость водонагревателя: 0,5 литра
 Вместимость заварочного чайника: 0,95 литра

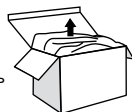
Описание частей изделия

1. Нагреватель для воды
2. Кнопка обеспечения горячего состояния чая
3. Кнопка включения-выключения
4. Шнур питания и штепсельная вилка
5. Электрическая подставка
6. Гнездо для намотки шнура
7. Ситечко для чая
8. Заварной чайник (8a. Заварочный чайник из нержавеющей стали, 8b. Стекланный заварочный чайник)
9. Крышка заварочного чайника/ электрического чайника
10. Световой указатель



Вскрытие упаковки

Перед первой эксплуатацией извлеките изделие и аксессуары из коробки и проверьте их на наличие повреждений и неисправностей. Если в устройстве имеются какие-либо неисправности или повреждения, не используйте его и обратитесь в Авторизованный Сервисный Центр Fakir.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Запрещено использование изделия при любых неисправностях.



ПРИМЕЧАНИЕ!

Сохраните коробку от изделия для последующих транспортировок.

Содержимое коробки

1. Заварной чайник
2. Крышка заварного чайника
3. Нагреватель для воды
4. Электрическая подставка
5. Ситечко для чая

Способ использования

Экономия электроэнергии: Это изделие сконструировано для заварки чая и является весьма практичным. При включении изделие в течение короткого времени нагревает воду до кипения, после чего автоматически переходит в стадию поддержания воды в горячем состоянии, работая в режиме экономного расходования электроэнергии (до 90%). В этом положении вода продолжает кипеть с минимальной силой, тем самым предотвращается бесполезное парообразование и обеспечивается поддержание чая в чайнике в горячем состоянии с одновременной экономией электроэнергии. Для быстрого нагревания воды при добавлении воды в нагреватель, кнопка поддержания жидкости в горячем состоянии повторно переводится в положение «включено» (2).

При закипании воды, степень нагревания опять упадет до минимальной отметки, продолжая поддерживать воду в кипящем состоянии. В общем, после того, как в нагреватель заливается вода, вместе с кнопкой включения-выключения (3) включается также кнопка поддержания воды в горячем состоянии (2), и по окончании чайного сервиса кнопка включения-выключения (3) изделия отключается. И то, что в этом промежутке времени вода остается в кипящем состоянии, а заварной чайник с чаем продолжает быть горячим, в том числе и переход на режим экономного расходования электроэнергии, - все необходимые для этого действия осуществляются изделием автоматически. Кнопку включения-выключения (3) изделия нельзя выключать в случаях, если в водонагревателе нет воды, или же уровень воды находится ниже минимально допустимой отметки. Кнопку включения-выключения (3) следует выключать и тогда, когда вода в водонагревателе кончится. С точки зрения безопасности изделие оснащено и защищается в подобных случаях двумя термостатами, если отсутствует вода, предохранители размыкают электрическую цепь, а при добавлении воды изделие вновь включается в работу.

Приготовление чая:

По возможности подключите сетевой электрический шнур, помещенный в скрученном виде под электрической подставкой изделия (5), и находящуюся на его конце штепсельную вилку в электрическую розетку с заземлением. Изделие может постоянно оставаться в таком положении на кухне, при условии, что кнопка включения-выключения (3) будет находиться в положении «выключено», это облегчит пользование изделием.

В водонагреватель (1) заливается вода до уровня, расположенного между отметками минимального и максимального объема воды, с учетом количества чая, который вы намереваетесь заварить. Установите водонагреватель на

электрическую подставку (5). Сняв крышку чайника, выньте чайное ситечко (7) наружу.

Насыпьте в ситечко нужное количество чая, пропустите через него некоторое количество холодной воды и затем разместите на заварном чайнике. Переведите в положение «включено» кнопку включения-выключения (3), а также кнопку поддержания воды в горячем состоянии (2). При этом загорается индикаторная красная лампочка, и вода начнет нагреваться. В зависимости от количества воды внутри водонагревателя вода начнет кипеть через 3-8 минут, и кнопка подогревателя автоматически переключится в положение «ВКЛ» и уменьшит мощность нагрева, чтобы поддерживать горячую воду и экономить энергию. Индикаторная лампочка при этом станет зеленой.

Заварив чай с помощью кипящей воды, поместите чайник на место. В случае необходимости добавьте воду в водонагреватель. Если вы добавите воду, то повторно переведите кнопку поддержания воды в горячем состоянии (2) в положение «включено».

Нагрев воды:

Изделие может использоваться на кухне и с целью нагревания и кипячения воды. Для этого так же, как это было при приготовлении чая, нужно залить воду в блок нагрева воды, затем разместить его на электрической подставке и, закрыв крышку чайника, перевести при этом в положение «включено» кнопку включения-выключения (2), а также — кнопку подогревателя (3). Устройство закипит воду за короткое время и переключится в режим подогрева. Если вы добавите воду, то повторно переведите кнопку поддержания воды в горячем состоянии (2) в положение «включено».

Очистка и уход за изделием

1- По окончании чаепития или после достаточного нагревания воды необходимо прежде всего перевести кнопку включения-выключения (3) в положение «выключено», то есть вверх.

2- Вы можете мыть чайный фильтр, стеклянный чайник и чайник из нержавеющей стали в посудомоечной машине, но мы рекомендуем мыть их рукой для увеличения срока службы. Вода, оставшаяся в водонагревателе, выливается, и эта часть вытирается насухо сухой или слегка влажным лоскутом материи. Ни в коем случае нельзя ее мыть, погружая в воду.

3- Со временем соли известняка, находящиеся в составе используемой воды, будут скапливаться на поверхности основания нагревателя и, сгорая, приведут к образованию слоя коричневого цвета, что, в свою очередь может послужить причиной снижения производительности нагревателя. В этом случае нужно прокипятить некоторое количество воды, затем отключить выключатель и с помощью небольшого количества уксуса, добавленного в воду, прокипятить до максимума залитую в нагреватель воду и, спустя некоторое время, растворившиеся остатки этих отложений легко выбрасываются вместе с водой наружу. В случае, если известковый слой с одного раза окажется неочищенным, то описанную процедуру следует провести повторно. Не забудьте после этого тщательно прополоскать нагреватель чистой водой.

Устранение неисправностей

Изделие прошло проверку качества против каких-либо неисправностей.

Однако, несмотря на это, если по какой-либо причине оно не работает, прежде чем обратиться в Авторизованный Сервисный центр Fakir, попробуйте решить возникшую проблему, пользуясь нижеуказанной таблицей.

| Ошибка | Возможная причина | Решение |
|--|---|--|
| Не кипятит воду | Кнопка подогревателя (2) и кнопка включения-выключения (3) не находятся в положении «включено». Из-за отсутствия воды в чайнике срабатывает термостат, препятствуя включению изделия. Возможно, возникла неисправность в контактах нагревателя, кнопке поддержания воды в горячем состоянии (2), кнопке включения-выключения (3). | Кнопку подогревателя (2) и кнопку включения-выключения (3) переместите в положение «включено». Подождите, пока изделие остынет, или остудите его, заполнив холодной водой. Обратитесь в авторизованный центр |
| Беспрерывное кипячение | Крышка или заварной чайник не установлены на чайнике Не срабатывает кнопка обеспечения горячего состояния чая (2). | Закройте крышку чайника или установите на водонагреватель заварной чайник. Обратитесь в авторизованный сервисный центр. |
| Поздно нагревается | На дне чайника скопилось слишком много накипи Кнопка подогревателя (2) не переведена в положение кипения | Очистите изделие от накипи, как это описано в руководстве по эксплуатации. При включенном положении кнопки включения-выключения (3), переведите кнопку подогревателя (2) в положение кипения. |
| Кнопка включения-выключения не фиксируется | На дне чайника скопилось слишком много накипи | Очистите изделие от накипи, как это описано в руководстве по эксплуатации. |

Утилизация

В случае окончания срока службы устройства, отрежьте его электрический кабель и приведите в состояние непригодности.

Согласно действующим в нашей стране законам, такие устройства следует выбрасывать в специальные мусорные контейнеры.



Электрические отходы не следует выбрасывать вместе с бытовыми отходами.

Выбрасывайте изделие в мусорные контейнеры, предназначенные для электрических отходов.

Упаковочный материал устройства изготавливается из вторично перерабатываемых материалов. Их следует выбрасывать в контейнеры для вторично перерабатываемых отходов.

Изделие соответствует директиве WEEE № 2012/19/EU.



Транспортировка

Для предотвращения повреждения устройства его следует транспортировать в мягком и прочном пакете и собственной упаковке.

| | |
|----|---|
| 44 | معلومات حول تعليمات الاستخدام |
| 44 | المسؤولية |
| 44 | تحذيرات حول تعليمات الاستخدام |
| 44 | بيان المطابقة للمواصفات الأوروبية |
| 44 | مجالات الاستخدام |
| 45 | الاستخدام غير المصرح به |
| 45 | السلامة هامة للغاية |
| 45 | تحذيرات السلامة |
| 47 | المواصفات التقنية |
| 47 | وصف المنتج |
| 48 | فتح الصندوق |
| 48 | محتويات الغلاف: |
| 48 | الاستخدام |
| 48 | حضير الشاي: |
| 49 | العناية بالجهاز وتنظيفه |
| 49 | العناية بالجهاز وتنظيفه |
| 50 | حل المشاكل |
| 51 | إعادة التدوير |
| 51 | الإرسال |

تم تصميم وإنتاج هذا المنتج لاستعماله **Fakir** من **CHAILA INOX** نشكرك على اختيارك ماكينة الشاي لفترة طويلة بدون أي مشاكل. تم إعداد هذه التعليمات للتمكن من استخدام الجهاز بشكل صحيح وأمن.

معلومات حول تعليمات الاستخدام

يرجى قراءة دليل الاستخدام قبل تشغيل الجهاز حفاظاً على سلامتكم. يرجى الاحتفاظ بدليل الاستخدام في مكان آمن للرجوع إليه في أي وقت.

المسؤولية

للآلات المنزلية غير مسؤولة عن الأعطال التي قد تحدث في الجهاز نتيجة استخدامه بشكل غير **Fakir** شركة للآلات المنزلية غير مسؤولة عن الجهاز في حالة **Fakir** متوافق مع التعليمات الواردة في دليل الاستخدام. شركة المعتمدة **Fakir** استخدامه بما لا يتوافق مع التعليمات أو إصلاحه في مكان خارج خدمة.

تحذيرات حول تعليمات الاستخدام



تحذير

توضح هذه الإشارة المخاطر التي قد تؤدي إلى الإصابة أو الوفاة.



إنتبه

توضح هذه الإشارة المخاطر التي قد تؤدي إلى تعرض الجهاز لأي ضرر.



ملاحظة

البيانات الهامة والمفيدة التي يحتوي عليها دليل الاستخدام.

بيان المطابقة للمواصفات الأوروبية

والجهد، EC/ هذا الجهاز مطابق تماماً لتوجيهات الاتحاد الأوروبي المتعلقة بالتوافق المغناطيسي 2014/35 في ملصق نمط الجهاز CE يحتوي هذا الجهاز على إشارة 2014/30/EC.

مجالات الاستخدام

لقد تم تصميم هذا الجهاز للاستخدام المنزلي. هذا الجهاز غير مناسب للاستخدام في أماكن العمل والمنشآت الصناعية. وأي عطل قد يظهر نتيجة الاستخدامات المخالفة، فسيتم التعامل معه خارج نطاق الضمان من قبل الخدمة المعتمدة ل **Fakir**.

الاستخدام غير المصرح به

- شودح وأررضللل زاهللا ضررعت لىلا ءانءا ءحوضولما واهب حرصم رىرغلا تاماءختسالا ىءوت ءق ءابابصا.
- سلىل نىءلا وأ ءىلق ع ءابارطصرا نم ءنوناعى نىءلا صاخشألا مااءختسالا بسانم رىرغ زاهللا اءه مااءختساب صاخشأالا ءالؤلل ءامللا مءع ى ءرى لكءللو .ءعم لماءءلا ءقىرط لول ءىفاك ءربء مءىءل زاهللا .
- رطء لكانه .لفاطالا لوانءم ن ع ءقىل ع لءاء ءءاوءءملا وئراكلا ءرو وأ سالىكالا ءاعبلا بعءى لقانءءال
- ءارءقلا ىءوءم صاخشأالا وأ ءاونس 8 ءوف مء امم لفاطالا ءصواب زاهللا اءه مااءختسالا نكمى ءونلا اءه لءمءب ءل ءءءى امىف ءبءر ءءلاو ءربءءل امىءء صاخشأالا وأ ءىلق ع لاء ءىنءبلاو ءىنءلا مااءختسالا ءقىرطب ءقلا ءءءملا تامىل ءءلا ءفاك مءىاعوا مءءءابءم ءلأء ءىف لكءلو ،ءزهءالا نم ىءاطءالا مااءختسالا ن ع ءءنء ءق ىءلا رطاءءل مءكارءاو زاهللا نم لالا .
- زاهللا بءلللاب لفاطالا ءامللا مءع بعءى ءوقى نأ ءومسءملا نم سلىف مءءءء ءءابءم ءءء مءءوء مءع وأ ءاونس 8 نم رءصا مءوءك ءلأء ءىفو .
- زاهللا ءنالىصو فىظنءب لفاطالا ءاونس 8 نم لقا لفاطالا لوانءم ن ع ءىءب ناكم ءىف لءبالءل زاهللا ءظء بعءى .

السلامة هامة للغاية

- ىرءى ءراء ءللىل الاءءءام ءقىل ءءغىل ءءءل ءفاظاً على سلامءكم .
- ىرءى الاءءاظ بءللىل الاءءءام فى مكا ن أمن للءوءوع لىلله فى أى ءءء .
- ىءب اءءاء الءءابىء الءالىة أثناء اسءءءام أى ءءءل ءهربانى. للءءنء ءراق أو ءءر الءءءمة الءهربانىة أو الإصاباء الءشءسىة
- ءذا ءءءل مءصم للاءءءءام المءزلى الءءفىف. اسءءءام ءءءل لأى ءرض آءر؁ ءء ىءسبب فى ءءوء أءرار ءسبمة فى ءءءل
- ءقىل البءء فى اسءءءام ءءءل؁ ىءب الءكء م ن مطابءة فولءبءه م ن فولءبءة الشبءة الءهربانىة فى المءزل .
- ءءءل لىس لءبءة . ولءذا ىءب ألا ىسءم بالأءلل بالءعب به؁ والءءر أثناء اسءءءامه بالقرب مءهم
- أكء م ن ءءم وءوء أى ءلف أو ءءل بالءءل ءقىل اسءءءامه. فى ءالة وءوء أى ءلل أو ءءل؁ ىرءى ءءم اسءءءام ءءءل؁ و الءواصل م ع ءءءمة العماء

ءءذىراء السلامءة

- ءىءىءرءل ءزهءالا مااءءءسا ءانءأ ءىءالءلا تامىل ءءلا ءابءلا بعءى .
- ءىصءءءللا مءءءملا سلىل ءلأءظفء لكءللو , زاهللا مااءءءسالا لبق مااءءءسالا لىلء ءءارق ءءرى .
- زاهللا ءصلم ءىف ءحضوم وه ام عم لزنءملا ءىف ءىءبءرءللا رابءللا ءىظلوف ءقءابءم نم لءاءللا بعءى .
- نكءم الالا ءىف مااءءءسالا صصءم رىرغ زاهللا اءه . طءف لىلزنءملا مااءءءسالا بسانم زاهللا اءه ءىءع نءصللا وأ ءىءراءءللا ضارءللا ءىءراءللا .
- لفاطالا لوانءم ن ع زاهللا ءاعبلا بعءى .
- لبءاك مااءءءسا مءءب ىصون . طءءى أى ءل ع ىوءءءى ال ىضراء سباق ءىف زاهللا لىصوء بعءى .
- ىضراء سباقللا نوكى نأ بعءى ءىءءل لبءاك مااءءءسا ءلأء ءىفو . رطاءم ىلأ شوءء بن ءءل ءىءء 2م .0,75 ن ع لءبالءلا ءطء ءاءزى الأو
- ءلأ؁ ءقولما وأ نرفلك ءنءءل ءءءل ءىف أى ءل ع زاهللا ءضءل ال
- ءمىقءمءم ءنءم ءىضراء ءل ع زاهللا ءضوء نم لءاءل .
- نأ ىسءنء ال .مءلقسا؁ وأ زاهللا ب مءطصلا بنءءل .ءلواطللا وأ ءضنءملا ءفءء ءل ع زاهللا ءضءل ال .
- نءءسا م طءءب نوكى ءق زاهللا

- رخ زاهج يا عم سمالتي الو، ظواظا قفاح نم زاهجلا لباك ليديتي الو بجي.
- لكاسمالاب زاهجلا لمح لواح ال. لباكلا و سباقلاب رضلا قحلي دق لكش ياب فرصتلا بنجت مبس لواح الو. سباقلاب لكاسمالا لالخ نم سبقملا نم سباقلا مبس بجي. لباكلا نم لباكلا لكاسمالا.
- الو بجي. قنايصرلا و اصلصالك قيلمع ياب مايقلا لواح ال، زاهجلا فيظنتو مادختسا فالخب قفلاتلا ازجالا ريغيغت بجي. ههزجا نم عزج يا و سباقلا و لباك قفلات قح ياب زاهجلا مدختسي.
- رطاخم يا شودح بنجت، قدمت عملها Fakir قدخ قفماوب زاهجلا يف يلغلل انشا زاهجلا نم رداصرلا نراسلا راخبلا بنجتو، زاهجلا لكاسمالا م سبقملا مادختسا بجي. قياغلل نخاس حبصني نثي، زاهجلا حطس سملت ال.
- يتح رظنتا. مادختسا مدع قفاح يف و زاهجلا فيظنت لبق سبقملا نم سباقلا مبس سجي. رخأ قفاح ياب مدختست الو. طقف هب صراخلا يرارحلا ليصوتلا قفاح لالخ نم زاهجلا مدختسا.
- زاهجلا نع لافطالا دعباو، يلغلل انشا زاهجلا نم رداصرلا راخبلا بنجت زاهجلا ناك اذا و، زاهجلا مادختسا مدع قفاح يف، رقص طمن يلع لي غشيتلاو قفالغلا وز عضو بجي. اغراف.
- لكذل فالخب ((2)) طمن يلع نيخستلا رز نوگي امنيب عملها ناخس يلع عاطللا عضو بجي. قفاظلا ريفوت يف ادبيسو، يلغلل قف عاملنا لكارداب زاهجلا قوقيس بجي. (رئلا 2 - 0,5) یندال دحلاو یصقالا دحلا نیب زاهجلا يف قايملها قيمك نوگت نا بجي. يلغلل انشا عملها ناضيف يللا يدوي دق دئازلا عملها. قايملها ناخس يلع دودحلا هذو يللا قراشالا عملها ادبيوزت بجي، اصلقت دنغو، یندال دحلا یوتسم تحت هايملها صرلقت ال بجي زاهجلا عضت ال. رخأ لئاس يا و هايملها يف يرارحلا ليصوتلا قفاح و قايملها ناخس سمغ لواح ال. مامحللك قفاح قفوطر يلع یوتحت نكاما يف مدختست الو، قافطالا لسغ قنيكام يف يرارحلا ليصوتلا قفاح يلع ناخسالا داعبلا بجي، زاهجلا يف عملها عضو انشا.
- عملها انشتساب زاهجلا يف لئاس يا عضت ال.
- نم لكش ياب طلبم قيايبرطلا تال ليصوتلا و زاهجلا يف يرارحلا ليصوتلا قفاح لغرتت ال. لملك لكشرب اعني قفحت مٹ نمو، سبقملا نم سباقلا عزن بجي، اطلالتهب قفاح يفو. لكالشالا قينديبلا تاردقلا يدودحم صراخشالا و، راغصلا لافطالا لبق نم مادختسال لبس انم زاهجلا اذو سجي. قفصخشلا مہتمالاس نع لووسم، قفصرعو قفربخ وذ صخش دوجو نودب، قفيلقغلاو قفینذلاو لافطالا لوانتم نع ادبيجب زاهجلا بظافتح ال.
- زاهجلا ب مہعمل مدع نم دكاشتل لافطالا قفبقارم بجي.
- يدیلقتلا دوسالا ياشرلا ريضحت لبس انم زاهجلا اذو.
- هايم ناخسك اوس زاهجلا اذو مادختسا لکنگمي ال.
- قفباصالا رطخ يللا يدوي دق زاهجلا قفاح مادختسال.
- لي غشيتلا انشا قفياغلل نخاس زاهجلا يندعمل حطسالا نوگي دق سرتحا.

يجب ألا يستخدم المنتج في الأماكن المفتوحة



لا تستخدم الجهاز إذا لم يكن بداخله مياہ، أو إذا كانت المياہ أقل من الحد الأدنى. إذا انتهى الماء بداخل الجهاز، يجب إغلاق الجهاز من الزر في الحال.



إنتبه!

يجب قراءة دليل الاستخدام بشكل دقيق.

يجب الاحتفاظ بهذا الدليل للرجوع إليه في وجود ضرورة لذلك مستقبلياً.

المواصفات التقنية

الطاقة: 1650 واط
 220-240 V~50-60 Hz الجهد الكهربائي بالفولت:

II: فئة الحماية

العمر الافتراضي: 7 سنوات

الحد الأقصى لسخان المياه: 2 لتر

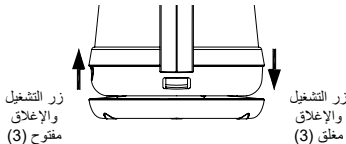
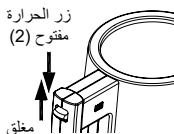
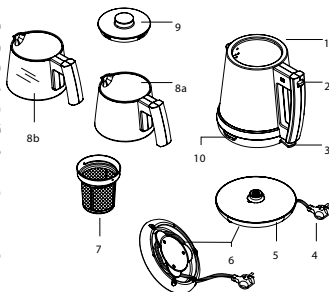
الحد الأدنى لسخان المياه: 0.5 لتر

سعة البراد: 0.95 لتر

وصف المنتج

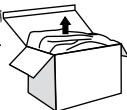
- 1.
- 2.
- 3.
- 4.
- 5.
- 6.
- 8.
- 9.
- 10.

سخان المياه
 زر الاحتفاظ بالحرارة
 زر التشغيل والإغلاق
 كابل الطاقة والقابس
 قاعدة التوصيل الحراري
 تجويف لف الكابل
 مصفاة شاي 7
 براد فولاذي غير قابل. براد (8)
 للصدأ
 (براد زجاجي) 8b.
 غطاء السخان
 ضوء المؤشر



فتح الصندوق

أخرج الجهاز وملحقاته من الصندوق، وتأكد من عدم وجود أي تلف أو عطل بها. في حالة وجود أي خلل أو عطل، يرجى عدم استخدام الجهاز، والتواصل مع خدمة العملاء.



تحذير

يجب عليك عدم استخدام أي آلة تحتوي على خلل.



ملاحظة

احتفظ بعلبة وغطاء الجهاز، لاستخدامهم عند الحاجة لنقل الجهاز.

محتويات الغلاف

1. الإبريق.
2. غطاء الإبريق.
3. سخان المياه.
4. قاعدة التوصيل الحراري.
5. مصفاة شاي.

الاستخدام

توفير الطاقة: هذا الجهاز مصمم لتحضير الشاي. يغلي الماء في فترة وجيزة عند تشغيل الجهاز، ويتم الاحتفاظ بالحرارة وتقليص استهلاك الطاقة بنسبة 90%. وفي هذه الحالة، يتوقف الجهاز عن الغلي في الحد الأدنى ويمنع تشكل البخار، كما يوفر الطاقة ويبقي الشاي ساخناً في البراد. عند إضافة ماء إلى الجهاز، يجب وضع زر الحرارة على نمط (2)، لتكرار عملية غلي الماء مرة أخرى.

عندما يغلي الماء، تنتقل عملية التسخين إلى الحد الأدنى ويبقى الماء مغلي وساخن. وبشكل مختصر، بعد وضع الماء في الجهاز، يجب الضغط على زر التشغيل (3) وزر الحرارة (3)، ويتم إغلاق الجهاز من زر (3) مرة أخرى عند إنتهاء الماء أو التوقف عن تقديم الشاي. ويقوم الجهاز بشكل تلقائي بالتحكم في عملية الحفاظ بالماء (ساخن) وعملية توفير استهلاك الطاقة. يجب ألا يتم الضغط على زر تشغيل الجهاز (3) عندما لا يكون هناك ماء في الجهاز أو يكون الماء أقل من الحد الأدنى. يجب الضغط على زر الإغلاق (3) بعد إنتهاء المياه. تم استخدام عدد اثنتين ترومستات في الجهاز تتفعل عند إنتهاء المياه أو عمل الجهاز بدون ماء.

حضير الشاي

قم بتوصيل القابس الكهربائي في مقبس أرضي بعد فتح كابل الطاقة المتواجد أسفل قاعدة توصيل الطاقة في

الجهاز. يمكنك ترك القابس في المقيس بشكل دائم في المطبخ بشرط وضع زر التشغيل والإغلاق على نمط الإغلاق (3) في حالة عدم استخدام الجهاز. يجب ألا تتجاوز كمية المياه مستوى الحد الأدنى أو الحد الأقصى. ضع سخان المياه على قاعدة التوصيل الحراري. افتح غطاء الجهاز، وأخرج مصفاة الشاي من موضعها. ضع كمية شاي مناسبة في المصفاة، ثم أضف عليه كمية من الماء البارد، وثبته في موضعه مرة أخرى. ضع زر التشغيل والإغلاق على نمط التشغيل (3)، وزر الحرارة (2) على نمط التشغيل. سيضئ المؤشر الأحمر، وسيبدأ الماء في التسخين. سيبدأ الماء في الغليان خلال 3-8 دقيقة وفقاً لكمية المياه، وسيقوم الجهاز بشكل تلقائي بتقليص طاقة التسخين لتوفير الطاقة والحفاظ على الماء مغلياً. سيضئ المؤشر الأخضر. قم بتحضير الشاي مع الماء المغلي، وضع الإبريق في موضعه. أضف ماء إلى السخان إذا تطلب الأمر ذلك. إذا قمت بإضافة مياه، يجب وضع زر الحرارة على نمط التشغيل (2). تسخين المياه يمكنك استخدام الجهاز لسخين وغلي المياه في المطبخ. وللقيام بذلك، يتم ملء المياه في الجهاز، ومن ثم يتم تثبيت الإبريق على قاعدة التوصيل الحراري، عقب ذلك غلق الغطاء ووضع زر الحرارة والتشغيل والإغلاق على نمط التشغيل، كما هو الأمر في عملية تحضير الشاي. وكما هو الأمر في عملية تحضير الشاي، يغلي الماء في فترة وجيزة، ويتحول الجهاز إلى نمط الاحتفاظ بالماء ساخناً. إذا قمت بإضافة مياه، يجب وضع زر الحرارة على نمط التشغيل (2).

العناية بالجهاز وتنظيفه

سيضئ المؤشر الأخضر

قم بتحضير الشاي مع الماء المغلي، وضع الإبريق في موضعه. أضف ماء إلى السخان إذا تطلب الأمر ذلك. إذا قمت بإضافة مياه، يجب وضع زر الحرارة على نمط التشغيل (2). تسخين المياه يمكنك استخدام الجهاز لسخين وغلي المياه في المطبخ. وللقيام بذلك، يتم ملء المياه في الجهاز، ومن ثم يتم تثبيت الإبريق على قاعدة التوصيل الحراري، عقب ذلك غلق الغطاء ووضع زر الحرارة والتشغيل والإغلاق على نمط التشغيل، كما هو الأمر في عملية تحضير الشاي. وكما هو الأمر في عملية تحضير الشاي، يغلي الماء في فترة وجيزة، ويتحول الجهاز إلى نمط الاحتفاظ بالماء ساخناً. إذا قمت بإضافة مياه، يجب وضع زر الحرارة على نمط التشغيل (2).

العناية بالجهاز وتنظيفه

يجب وضع زر التشغيل والإغلاق على نمط الإغلاق (3) بعد الإنتهاء من استخدام الجهاز -1
يمكنك غسل مصفاة الشاي في ماكينة غسل الأطباق، ولكن ننصح بغسلها يدوياً للاستخدام الطويل. يتم تفريغ -2
المياه من السخان، ويتم مسح هذا الجزء بقطعة قماش جافة أو مبللة. تجنب غمس الجهاز في الماء بأي شكل من الأشكال.
سنتشكل طبقة تراكمية جيرية على قاعدة السخان من الداخل نتيجة لاستخدام الجهاز مع مرور الوقت، وهذا -3
الأمر يضعف من فاعلية السخان. وفي هذه الحالة، يجب غلي كمية من المياه وفصل الجهاز عن الكهرباء، ومن ثم يتم يجب إضافة كمية من الخل إلى الماء وغليه. وبعد انتظار لفترة من الوقت، يتم رج الماء والخل المغلي، وتفريغه من الجهاز. يجب تكرار هذه العملية إذا لم يتم تنظيف الجير المتركم في القاعدة بشكل كامل. عقب ذلك، لا تنسى شطف القاعدة بماء نظيف.
حل

حل المشاكل

تم فحص الجهاز من ناحية الجودة، لتجنب أي تلف أو خلل، ولكن إذا حدث به أي خلل، يرجى إجراء الخطوات التالية قبل التواصل مع خدمة العملاء.

| الخلل | السبب المحتمل | الحل |
|------------------------------|---|---|
| لماء لا يغلي | زر الحرارة (2) و زر التشغيل والإغلاق (3) على النمط المغلق. الجهاز لا يعمل بسبب تفعيل ترموستات السلامة نتيجة لعدم وجود ماء هناك عطل في السخان، أو زر الحرارة، أو زر التشغيل والإغلاق، أو في وصلات قاعدة توصيل الطاقة. | ضع زر الحرارة على نمط (2) و زر التشغيل والإغلاق (على 3) . انتظر حتى يبرد الجهاز، أو ضع ماء بارد بداخله لتبريده. تواصل مع مركز الخدمة المعتمدة. |
| يغلي بشكل مستمر | لم يتم وضع الغطاء أو الإبريق على الجهاز. زر الحرارة (2) تلف | أغلق غطاء سخان المياه، وضع الإبريق على السخان ومن ثم التواصل مع مركز الخدمة المعتمدة. |
| يسخن الماء بشكل بطئ | تراكم جيري بشكل كثيف في قاعدة السخان لم يتم وضع زر الحرارة على نمط (الغلي 2) | نظف التراكم الجيري في السخان بالشكل الموضح في دليل الاستخدام. ضع زر الحرارة (2) على نمط الغلي، بينما يكون زر التشغيل والإغلاق على نمط (التشغيل 3). |
| زر التشغيل / الإغلاق لا يعمل | تراكم جيري بشكل كثيف في قاعدة السخان | نظف التراكم الجيري في السخان بالشكل الموضح في دليل الاستخدام. |

إعادة التدوير

في حالة إنتهاء العمر الإفتراضي للجهاز , قم بإعاقه استخدامه مرة أخرى من خلال قطع الكابل الكهربائي
يرجى وضع هذا الجهاز في صناديق القمامة المحددة بشكل خاصة لمثل هذه النوع من الأجهزة , وفقاً للقوانين
السنارية في دولتكم



لا يجب إلقاء المخل

فات الكهربائية مع المخلفات العادية

إلق المخلفات الكهربائية في الصناديق المخصصة لذلك

لقد تم إنتاج غلاف الجهاز من مواد مناسبة لإعادة التدوير . من فضلك ألق الغلاف في صناديق
القمامة المخصصة لإعادة التدوير

EC/الجهاز مطابق للوائح الأجهزة الكهربائية والإلكترونية رقم 2012/19



الإرسال

يجب حمل الجهاز في غلافه الأصلي أو في غلاف بحالة جيدة حتى لا يتعرض للضرر



Üretici/İthalatçı - Manufacturer/Importer:
Fakir Elektrikli Ev Aletleri Dış Ticaret A.Ş.
Meşrutiyet Cd. No:43 Tepebaşı 34430 İstanbul TÜRKİYE
Tel: +90 212 249 70 69 Faks:+90 212 293 39 11